

## **Resource: Arabic Van Dyck Bible**

### **License Information**

**Arabic Van Dyck Bible** (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Arabic Van Dyck Bible

### Haggai 1:1

في السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِدَارِيُوسِ الْمَلِكِ، فِي السَّهْرِ السَّادِسِ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ مِنْ 1 السَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجَّيِ النَّبِيِّ إِلَى زَرْبَابِلَ بْنِ شَالْتَنِيلَ وَالِيِّ يَهُودَا، وَإِلَى يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ قَائِلاً:

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلاً: هَذَا الشَّعْبُ قَالَ إِنَّ الْوُقْتَ لَمْ يَأْتِيْ وَقْتَ 2 «بَنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ».

فَكَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجَّيِ النَّبِيِّ قَائِلاً 3

هَلْ الْوُقْتُ لَكُمْ أَنْتُمْ أَنْ شَكَّوْنَا فِي بَيْوِنَكُمُ الْمَغْشَأَةِ، وَهَذَا الْبَيْتُ 4 خَرَابٌ؟

وَالآنَ فَهَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: أَجْعَلُوا قَلْبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ 5

رَرَعْتُمْ كَثِيرًا وَدَخَلْتُمْ قَلِيلًا. تَأْكُلُونَ وَلَيْسَ إِلَيْ أَشْيَاءِ شَرَبَوْنَ وَلَا 6 تَرْوُونَ. تَكْسُوْنَ وَلَا تَنْفَأُونَ. وَالْأَخْذُ أَجْرَهُ يَأْخُذُ أَجْرَهُ لِكِيسِ مَنْفُوبِ

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: أَجْعَلُوا قَلْبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ 7

إِصْعُدُوا إِلَى الْجِبَلِ وَأْتُوا بِخَسْبٍ وَأَبْنُوا الْبَيْتَ، فَأَرْضَى عَلَيْهِ وَأَنْجَدَ 8 قَالَ الرَّبُّ

أَنْتَطَرْتُمْ كَثِيرًا وَإِذَا هُوَ قَلِيلٌ. وَلَمَّا دَخَلْتُمُ الْبَيْتَ نَقْدَثُ عَلَيْهِ. لِمَذَا 9 يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. لِأَجْلِ بَيْتِي الَّذِي هُوَ خَرَابٌ، وَأَنْتُمْ رَاكِضُونَ كُلُّ إِسْنَانٍ إِلَى تَبَيْهِ. 10

لِذَلِكَ مَنْعَتِ السَّمَاوَاتِ مِنْ فُوقَهُمُ اللَّذِي، وَمَنْعَتِ الْأَرْضَ غَلَّتِهَا

وَدَعَوْتُ بِالْحَرَقَ عَلَى الْأَرْضِ وَعَلَى الْجِبَالِ وَعَلَى الْجَنْطَةِ وَعَلَى 11 الْمِسْطَارِ وَعَلَى الْرَّيْتِ وَعَلَى مَا تَنْتَهِيَ الْأَرْضُ، وَعَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ أَنْعَابِ الْيَدِينِ.

جِئْنِيْ سَمْعَ زَرْبَابِلَ بْنِ شَالْتَنِيلَ وَيَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ 12 وَكُلِّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ صَوْتَ الرَّبِّ إِلَيْهِمْ وَكَلَامَ حَجَّيِ النَّبِيِّ كَمَا أَرْسَلَهُ الرَّبُّ إِلَيْهِمْ. وَحَافَ الشَّعْبُ أَمَّا وَجْهِ الرَّبِّ

فَقَالَ حَجَّيِ الرَّسُولُ الرَّبِّ بِرِسَالَةِ الرَّبِّ لِجَمِيعِ الشَّعْبِ قَائِلاً: «أَنَا مَعْمَمٌ 13 يَقُولُ الرَّبُّ».

وَنَبَّهَ الرَّبُّ رُوحَ زَرْبَابِلَ بْنِ شَالْتَنِيلَ وَالِيِّ يَهُودَا، وَرُوحَ يَهُوشَعَ بْنِ 14 يَهُوصَادِقِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَرُوحَ كُلِّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ. فَجَاءُوا وَعَمِلُوا الشَّعْبَ فِي بَيْتِ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَيْهِمْ

فِي الْيَوْمِ الْرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ السَّهْرِ السَّادِسِ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ 15 لِدَارِيُوسِ الْمَلِكِ

Haggai 2:1

فِي السَّهْرِ السَّابِعِ فِي الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنَ السَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ 1: عنْ يَدِ حَجَّيِ النَّبِيِّ قَائِلاً

كَلِمَ زَرْبَابِلَ بْنِ شَالْتَنِيلَ وَالِيِّ يَهُودَا، وَيَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقِ الْكَاهِنِ 2: الْعَظِيمِ وَبَقِيَّةِ الشَّعْبِ قَائِلاً

مِنَ الْبَاقِي فِيهِمُ الْذِي رَأَى هَذَا الْبَيْتَ فِي مَحْدِهِ الْأَوَّلِ؟ وَكَيْفَ تَنْظُرُونَهُ 3: الْأَنَّ؟ أَمَا هُوَ فِي أَعْيُنِكُمْ كَلَّا شَيْءٌ

فَالْأَنَّ شَنَدَهُ يَأْزِجُ زَرْبَابِلَ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَشَنَدَهُ يَأْهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقِ 4: الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَشَنَدَهُ يَأْهُوشَعَ بْنِ يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقِ الْكَاهِنِ. وَأَعْمَلُوا فِي مَعْمَمٍ، يَقُولُ الرَّبُّ

حَسَبَ الْكَلَامِ الَّذِي عَاهَدْتُمْ بِهِ عِنْدِ حُرُوجِكُمْ مِنْ مَصْرَ، وَرُوحِي 5: قَائِمٌ فِي وَسْطِكُمْ. لَا تَخَافُوْا

لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هِيَ مَرَّةٌ، بَعْدَ قَلِيلٍ، فَأَزْلَزْنَ الْسَّمَاوَاتِ<sup>6</sup>  
وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَالْأَيْسَةَ

وَأَزْلَزْنَ كُلَّ الْأَمْمَـةِ. وَيَأْتِي مُشْتَهَى كُلِّ الْأَمْمَـةِ، فَأَمْلَأُ هَذَا الْبَيْتَ مَجْدًا<sup>7</sup>  
قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ

لِي الْفَضْلَةُ وَلِي الْذَّهَبُ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ<sup>8</sup>

مَجْدُ هَذَا الْبَيْتِ الْآخِيرِ يَكُونُ أَعْظَمُ مِنْ مَجْدِ الْأَوَّلِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ<sup>9</sup>  
وَفِي هَذَا الْمَكَانِ أَعْطَى السَّلَامَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ

فِي الْرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ النَّاسِعِ، فِي السَّنَةِ الْثَّانِيَةِ لِدَارِ يُوسَفَ<sup>10</sup>  
كَانَتْ كَلِمةُ الْرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجَّيِ الْتَّنِيِّ قَائِلاً

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اسْأَلُ الْكَهْنَةَ عَنِ الْشَّرِيعَةِ قَائِلاً»<sup>11</sup>

إِنْ حَمَلْتِ إِسْنَانَ لَحْمًا مُذَكَّرًا فِي طَرْفِ تُؤْبِهِ وَمَسَّ بَطْرَفِهِ حُنْزاً أَوْ<sup>12</sup>  
طَبِيْخًا أَوْ حَمْرًا أَوْ زَيْنًا أَوْ طَعَاماً مَا، فَهُنْ يَتَقَسَّسُ؟» فَأَجَابَ الْكَهْنَةُ  
وَقَالُوا: «لَا».

فَقَالَ حَجَّيُ: «إِنْ كَانَ الْمَحْسُ بِمَيْتَ بَمَسْ شَيْئاً مِنْ هَذِهِ، فَهُنْ<sup>13</sup>  
يَتَجَسَّسُونَ» فَأَجَابَ الْكَهْنَةُ وَقَالُوا: «يَتَجَسَّسُونَ».

فَأَجَابَ حَجَّيُ وَقَالَ: «هَكَذَا هَذَا الْسَّعْدُ، وَهَكَذَا هَذِهِ الْأَمْمَةُ فُدَادِيُّ<sup>14</sup>  
يَقُولُ الْرَّبُّ، وَهَكَذَا كُلُّ عَمَلٍ أَيْدِيهِمْ وَمَا يُقْرَبُونَهُ هُنَاكَ هُوَ نَجْسٌ

وَأَلَّا نَفْجِعُلُوا قَلْبَهُمْ مِنْ هَذَا الْيَوْمِ فَرَاجِعًا، قَبْلَ وَضْعِ حَجَرٍ عَلَى<sup>15</sup>  
حَجَرٍ فِي هَيْكَلِ الْرَّبِّ

مُدْ تِلْكَ الْأَيَّامِ كَانَ أَحَدُكُمْ يَأْتِي إِلَى عَرَمَةِ عَشْرِينَ فَكَانَتْ عَشَرَةَ أَيَّامٍ<sup>16</sup>  
إِلَى حَوْضِ الْمَعْصَرَةِ لِيَعْرُفَ حَمْسِينَ فُورَةً فَكَانَتْ عَشْرِينَ

قَدْ ضَرَبْتُكُمْ بِاللَّفْحِ وَبِالْيَرْقَانِ وَبِالْبَرِدِ فِي كُلِّ عَمَلٍ أَيْدِيهِمْ، وَمَا رَجَعُهُمْ<sup>17</sup>  
إِلَيْيَ، يَقُولُ الْرَّبُّ

فَأَجَعَلُوْا قَلْبَهُمْ مِنْ هَذَا الْيَوْمِ فَصَاعِدًا، مِنَ الْيَوْمِ الْرَّابِعِ وَالْعِشْرِينِ مِنَ<sup>18</sup>  
الْشَّهْرِ النَّاسِعِ، مِنَ الْيَوْمِ الْأَدِي فِيهِ تَأْسَسَ هَيْكَلُ الْرَّبِّ، أَجْعَلُوْا قَلْبَهُمْ

هَلَ الْبَدْرُ فِي الْأَهْرَاءِ بَعْدَ؟ وَالْكَرْمُ وَالْقِبَّةُ وَالرُّمَانُ وَالرَّيْثُونُ أَمْ يَحْمَلُ<sup>19</sup>  
«بَعْدُ». فَمِنْ هَذَا الْيَوْمِ أَبْارِكُ

وَصَارَتْ كَلِمةُ الْرَّبِّ ثَانِيَةً إِلَى حَجَّيِ، فِي الْرَّابِعِ وَالْعِشْرِينِ مِنَ<sup>20</sup>  
الْسَّهْرِ قَائِلاً

كَلِمَ زَرْبَابِلَ وَالِي يَهُودَا قَائِلاً: إِنِي أَزْلَزْنَ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ»<sup>21</sup>

وَأَقْلَبُ كُرْسِيَ الْمَمَالِكِ، وَأَبْيَدُ قُوَّةَ مَمَالِكِ الْأَمْمَـةِ، وَأَقْلَبُ الْمَرْكَبَاتِ<sup>22</sup>  
وَالرَّاكِبَيْنِ فِيهَا، وَيَنْهَطُ الْخَيْلَ وَرَاكِبُوهَا، كُلُّ مِنْهَا بِسَيْفِ أَخِيهِ

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، أَخْدُكَ يَا زَرْبَابِلَ عَبْدِي أَنِّي<sup>23</sup>  
شَائِنِيَّلِ، يَقُولُ الْرَّبُّ، وَأَجْعَلُكَ كَخَاتِمَ، لَأَنِي قَدْ أَخْتَرْتُكَ، يَقُولُ رَبُّ  
الْجُنُودِ».